

Work Management System (WMS)

Presented By:-

N. Bidyanda Singh(Sr. Software Developer)
High Court of Manipur, Imphal

The Core Challenge & Strategy

- **The Challenge:** Delivering legally precise judgments in regional languages and scripts to ensure true access to justice.
- **The Strategy:** A meticulous, manually driven translation/transliteration workflow operating today, designed to generate flawless test data for the automated AI models of tomorrow.

The Linguistic Transformation

- **Source:** Official English Judgments.
- **Phase 1 (Translation):** English → Manipuri Language (Roman Script).
- **Phase 2 (Transliteration):** Roman Manipuri → Meitei Mayek Script.
- **Note:** The system ensures legal definitions remain perfectly intact across completely different linguistic scripts.

The 7-Tier Quality Control Workflow

1. **Legal Researcher**: Identifies and uploads reportable English judgments.
2. **RM Translator**: Translates English to Roman Manipuri.
3. **RM Reviewer**: Audits and finalizes the Roman Manipuri translation.
4. **MM Translator**: Transliterates the finalized Roman text into Meetei Mayek script.
5. **MM Reviewer**: Audits and finalizes the Meetei Mayek script.
6. **Program Coordinator**: Oversees workflow, tracks bottlenecks, and compiles reports.
7. **High Court Authority**: Final escalation point for rejected or disputed translations.

The Ultimate Goal: AI Test Data Generation

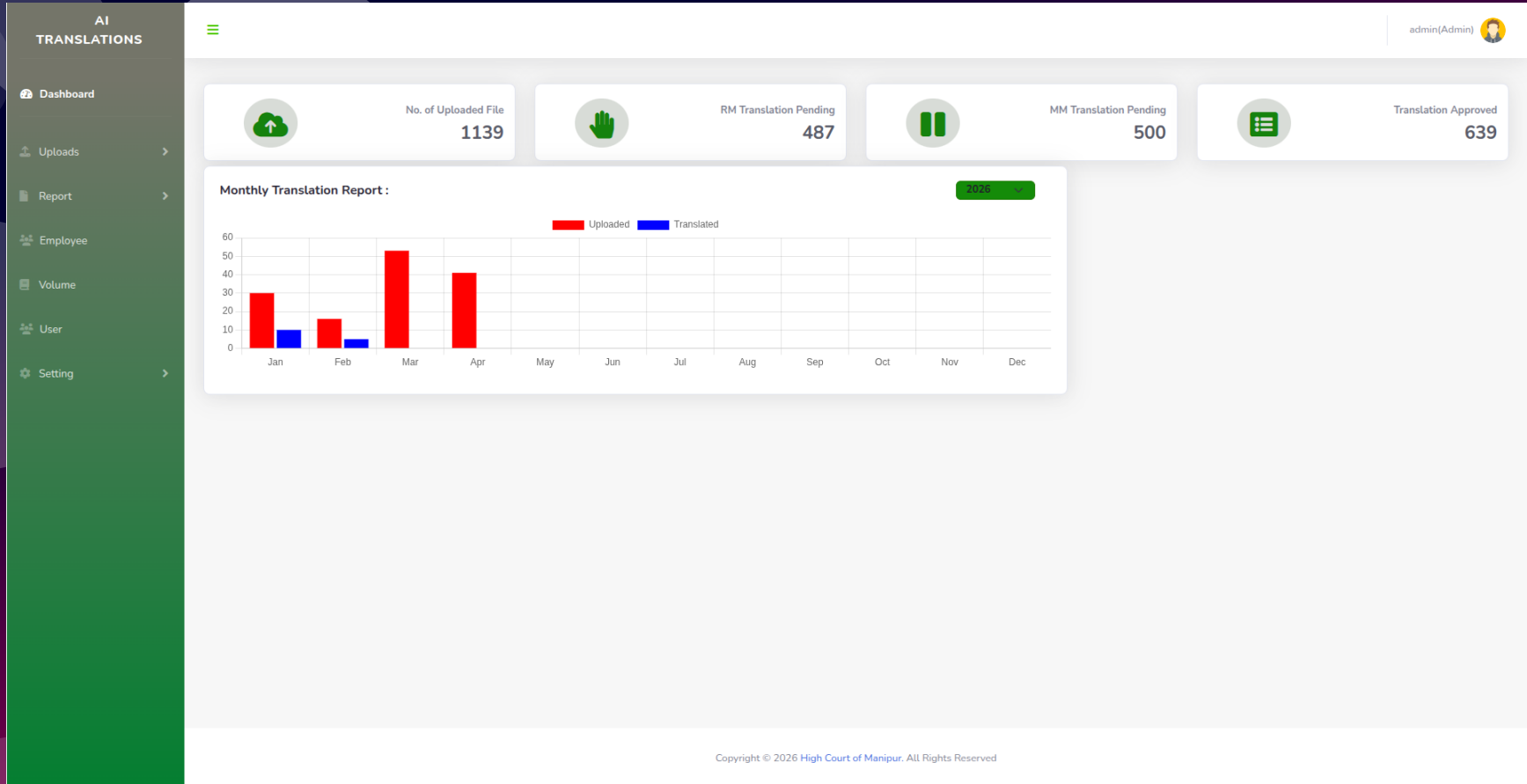
Current State: The 7 roles ensure the public gets 100% accurate translations immediately.

Future State (Partnership with NIT Manipur): Every completed workflow serves as verified, gold-standard "Test Data."

The AI Pipeline: We are actively training the AI model so that the heavy lifting of translating English to Meetei Mayek can eventually be fully automated.

Screenshot

1. Dashboard



Screenshot

2. Judgement Uploaded List

The screenshot displays the 'Upload File List' interface. On the left is a sidebar with navigation options: Dashboard, Uploads, Report, Employee, Volume, User, and Setting. The 'Uploads' section is active, showing a list of status options: Uploaded File List (selected), Transl. In Progress, Transl. Rev. Pend., Transl. Rev. In Progress, Transl. Rejected, Transl. Approved, MM Transl. Pending, MM In Progress, MM Rev. Pending, MM Rev. In Progress, MM Rev. Rejected, and MM Transl. Approved.

The main content area is titled 'Upload File List' and includes a '+ CREATE NEW FILE' button. Below this is a 'Status Toggle' section with four toggle switches, all of which are currently turned off:

- Freelance Trans. Sequence
- Freelance Trans. Reviewer Sequence
- MM Translator Sequence
- MM Translator Reviewer Sequence

Below the toggles, there is an 'Export:' button with a list icon and a share icon. The main data area shows 'Showing 1-20 of 1,139 items.' and a table of uploaded files.

#	ID	Case Type	Case No	Year	Petitioner	Respondent	Date Of Order	Order (Month-Year)	No Of Page	Name Of Court	Status	Created By	Uploaded Date	
1	37	PIL	25	2023	Aribam Dhananjay Sharma & Ors.	State of Manipur & Ors. I	06-11-2023	06-11-2023	2	The High Court of Manipur	MM Translation Approved	Dhruva	18-03-2024	
2	38	PIL	25	2023	Aribam Dhananjay Sharma & Ors.	State Of Manipur & Ors. II	22-11-2023	22-11-2023	3	The High Court of Manipur	MM Translation Approved	Dhruva	18-03-2024	
3	39	BAIL APPLN.	30	2022	Khongbantabam Hitler Singh	The Officer-in-Charge, Imphal Police Station & Anr.	14-02-2023	14-02-2023	14	The High Court of Manipur	MM Translation Approved	Yaipharembi	18-03-2024	
4	44	MACApp.	2	2023	The Branch Manager New India Assurance Co. Ltd. Chingmeirong	Sanju Khatiwada & Ors.	24-02-2023	24-02-2023	19	The High Court of Manipur	MM Translation Approved	Yaipharembi	18-03-2024	
5	45	WP(C)	489	2022	Dr. S. Indra Singh	The State of Manipur & Ors.	29-08-2023	29-08-2023	5	The High Court of Manipur	MM Translation Approved	Dhruva	18-03-2024	
6	46	WP(C)	1082	2022	Suhas Chakma & Ors.	The State of Manipur & Anr.	02-08-2023	02-08-2023	13	The High Court of Manipur	MM Translation Approved	Dhruva	18-03-2024	

Screenshot

3. Judgement Uploaded Form

AI TRANSLATIONS

admin(Admin)

File Details

Name of The Court * --Select Court--	Case Type * --Case type--	Case No *	Year * --Year--
Petitioner/Plaintiff/Applicant/Appellant	Respondent/Defendant	Neutral Citation Year --Select--	Neutral Citation Name MNHHC
Neutral Citation No.	Order/Judgement Delivered By	Coram	Type of Judgement --Select--
SCR Year --Select--	SCR Volume No. --Select--	SCR Volume Page No.	

Date of Judgement/Order * Judgement/Order(pdf file Only) * Judgement/Order(doc,docx file Only) Upload Head Note(pdf file only) No of Page *

Select date... **Choose File** No file chosen **Choose File** No file chosen **Choose File** No file chosen

Issue for Consideration

Head Note

Screenshot

4. Monthly Details Report

AI TRANSLATIONS

admin(Admin)

Details Reports

Showing 1-20 of 3,833 items.

Export: [List Icon] [Share Icon]

#	Employee Name	Case	Petitioner	Respondent	Name Of Court	No Of Page	Role	Accept Status	Created Date	Accept Date	Submit Status	Submitted Date	Submit Date
1	KAMALKANTA CHANDAM	PIL 25 of 2023	Aribam Dhananjay Sharma & Ors.	State of Manipur & Ors. I	The High Court of Manipur	2	Technical Assistant	MM Translation In-progress	2024-03-18 07:57:54	2024-03-21 10:44:08	MM Translation Submitted	2024-03-21 10:46:09	March
2	Yoihenba Dhruva Aribam	PIL 25 of 2023	Aribam Dhananjay Sharma & Ors.	State of Manipur & Ors. I	The High Court of Manipur	2	Legal Researcher	Pending	2024-03-18 07:57:54	2024-03-18 07:57:54			
3	Gogen	PIL 25 of 2023	Aribam Dhananjay Sharma & Ors.	State of Manipur & Ors. I	The High Court of Manipur	2	Freelance Reviewer	Translation Review In-progress	2024-03-18 07:57:54	2024-03-20 07:19:48	Translation Reviewed Submitted(Approved)	2024-03-20 07:21:57	March
4	Bony	PIL 25 of 2023	Aribam Dhananjay Sharma & Ors.	State of Manipur & Ors. I	The High Court of Manipur	2	Freelance Translator	Translation In-progress	2024-03-18 07:57:54	2024-03-20 07:14:51	Translation Submitted	2024-03-20 07:16:25	March
5	yumnam	PIL 25 of 2023	Aribam Dhananjay Sharma & Ors.	State of Manipur & Ors. I	The High Court of Manipur	2	MM Reviewer	MM Review In-progress	2024-03-18 07:57:54	2024-03-21 10:51:13	MM Review Submitted(Approved)	2024-03-21 10:52:51	March
6	KAMALKANTA CHANDAM	PIL 25 of 2023	Aribam Dhananjay Sharma & Ors.	State Of Manipur & Ors. II	The High Court of Manipur	3	Technical Assistant	MM Translation In-progress	2024-03-18 08:16:32	2024-03-21 10:47:04	MM Translation Submitted	2024-03-21 10:50:23	March
7	Yoihenba Dhruva Aribam	PIL 25 of 2023	Aribam Dhananjay Sharma & Ors.	State Of Manipur & Ors. II	The High Court of Manipur	3	Legal Researcher	Pending	2024-03-18 08:16:32	2024-03-18 08:16:32			
8	Gogen	PIL 25 of 2023	Aribam Dhananjay Sharma & Ors.	State Of Manipur & Ors. II	The High Court of Manipur	3	Freelance Reviewer	Translation Review In-progress	2024-03-18 08:16:32	2024-03-20 07:25:55	Translation Reviewed Submitted(Approved)	2024-03-20 07:27:08	March
9	Bony	PIL 25 of 2023	Aribam Dhananjay Sharma & Ors.	State Of Manipur & Ors. II	The High Court of Manipur	3	Freelance Translator	Translation In-progress	2024-03-18 08:16:32	2024-03-20 07:16:52	Translation Submitted	2024-03-20 07:18:38	March
10	yumnam	PIL 25 of 2023	Aribam Dhananjay Sharma & Ors.	State Of Manipur & Ors. II	The High Court of Manipur	3	MM Reviewer	MM Review In-progress	2024-03-18 08:16:32	2024-03-21 10:53:14	MM Review Submitted(Approved)	2024-03-21 10:54:25	March
11	KAMALKANTA CHANDAM	BAIL APPLN. 30 of 2022	Khongbantabam Hitler Singh	The Officer-in-Charge, Imphal Police Station &	The High Court of Manipur	14	Technical Assistant	MM Translation In-progress	2024-03-18 09:12:57	2024-03-21 10:50:38	MM Translation Submitted	2024-03-21 10:51:18	March



Thank you